

## JOSÉ GUILLERMO MENDOZA QUIROGA<sup>1</sup>

(La Paz, Bolivia 1939 - 2021)

Ha dejado su presencia física en este mundo José Guillermo Mendoza Quiroga, un boliviano que fue representante de los estudios lingüísticos en Latinoamérica, un ser humano que quiso trascender, aportando por donde le ha tocado transitar, especialmente en el ámbito académico donde se desempeñó como un hombre trabajador apasionado, creativo e incansable investigador de la lengua castellana.

Cuando José G. Mendoza descubrió que su vocación era la Lingüística, tuvo que buscar formación académica en el extranjero, porque no existía esa carrera en las universidades de Bolivia. Ganó diferentes becas que le permitieron obtener el grado de Doctor en Lingüística en la Universidad de Georgetown, Washington D.C., EE.UU. Luego obtuvo un segundo Doctorado en Lingüística Hispánica en la Universidad de París IV, Sorbona, París, Francia. También realizó un curso postdoctoral en la Universidad de Illinois Urbana, EE.UU. Con estos logros obtenidos, volvió a Bolivia lleno de experiencias y ansias por compartir sus conocimientos, por eso trabajó muy duro para abrir las sendas de la formación de lingüistas profesionales que se dediquen al estudio de lenguas extranjeras y nativas en el país.

Su labor formativa comenzó en 1971 en la Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia. Allí fundó la carrera de Lingüística e Idiomas, de la que fue director en varias oportunidades. También se desempeñó como Decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en cuatro gestiones y fue Vicerrector y Rector interino de esta casa de estudios superiores, que en reconocimiento de su labor, le otorgó el grado de Profesor Emérito. Esta fue la institución a la que dedicó más años de su vida y donde impartió la docencia hasta el año 2007.

La inquietud de expandir nuevos escenarios académicos para la Lingüística siempre estuvo presente en su vida. Esa motivación le permitió colaborar con la creación de las carreras universitarias de Lingüística e Idiomas, tanto en la Universidad Autónoma Tomás Frías en Potosí, Bolivia, como en la Universidad Pública de El Alto en El Alto, también en Bolivia. En las tres carreras que fundó,

---

<sup>1</sup> Para esta semblanza del Dr. Mendoza hemos contado con la inestimable colaboración de sus hijas Michelle y Heidi, generosidad que agradecemos sinceramente. N. de la E.

fomentó el trabajo de grupos de investigación que estudiaron el castellano y el aymara.

La pasión por la enseñanza superior en los campos de la Filología y la Lingüística, le ha permitido a José G. Mendoza ejercer la docencia en varias universidades extranjeras: en Mount Saint Mary's College y en Saint Joseph College, ambas en Maryland, EE.UU (1968-1969); en la Universidad Nacional del Altiplano en Puno, Perú (1986-1987); en la Thames Valley University de Londres, UK (1996). Poco tiempo después, en 1999, enseñó en la Universidad de Ruhr en Bochum, Alemania, donde construyó lazos fraternos y académicos con varios colegas a los que también ha convocado para que impartan clases en las universidades bolivianas, haciendo redes y promoviendo un horizonte común para intercambios académicos.

José G. Mendoza aportó al desarrollo de la Lingüística boliviana y latinoamericana con descripciones de las estructuras de nuestra lengua y sus variedades regionales, tanto de América como de la Península Ibérica. También dedicó parte de su labor investigativa al estudio de las lenguas andinas. Desde sus primeros años de trabajo –que se remontan a la década de los setenta del siglo XX–, siempre procuró actualizarse y estar a la vanguardia de los progresos de su disciplina.

A José G. Mendoza le encantaba escribir y enseñar, así como también compartir y aprender, y una de las formas que encontraba para difundir sus conocimientos e investigaciones, era la participación en cursos, seminarios y conferencias donde presentaba sus estudios y proyectos en los que estaba empeñado.

Participó en innumerables eventos en Alemania, Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Estados Unidos, España, Japón, México, Perú, Puerto Rico, Reino Unido y Uruguay, transformándose en un profesional altamente reconocido y valorado en diferentes espacios académicos.

En su condición de miembro activo de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL), en el XIV Congreso Internacional de la institución, presentó la ponencia “Rasgos del Castellano Andino en Bolivia”, donde analizó cinco rasgos del castellano boliviano, a partir del contacto con las lenguas indígenas de la región andina y la evolución histórica de la lengua castellana. Este trabajo es ahora un clásico en la lingüística boliviana y ha servido de modelo para emprender muchas investigaciones.

Desde 1993, el Dr. José G. Mendoza pasó a integrar la Comisión Ejecutiva, como representante de La Paz, en el grupo de *Estudio de la Norma Lingüística Culta de las Principales Ciudades de América y España*, que funciona al alero de la ALFAL, como Proyecto N° 1. Como responsable de la descripción de las características del habla de su ciudad natal, tuvo a su cargo la investigación y edición del *Léxico del Habla Culta de La Paz* (1994), asistió regularmente a las sesiones programadas y participó de los trabajos que se han desarrollado en forma coordinada, con el propósito de comparar los distintos dialectos hispanófonos considerados en el proyecto. Su contribución para el presente volumen quedó inconclusa.

Un importante cargo que desempeñó en la ALFAL, por muchos años, fue el de Delegado Regional de Bolivia, cargo que le permitió dar a conocer los alcances de la

Asociación entre los profesionales de su país y convertir en leales socios a un gran número de ellos.

Sin duda alguna, uno de los grandes proyectos del Dr. José G. Mendoza, fue la organización del *XIX Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina* que iba a realizarse en Bolivia. Estaba inicialmente planificado para agosto de 2020, en La Paz y, debido a la pandemia del Covid-19, fue reprogramado para el 2021. José G. Mendoza soñó e inspiró a muchas personas para que visualizaran este congreso, quería fortalecer la pertenencia a la familia lingüística en Latinoamérica, estaba convencido de que sería un éxito. Su sueño fue truncado por su partida...

José G. Mendoza perteneció también a la Academia Boliviana de la Lengua. Su participación en esta institución le permitió realizar aportes significativos, desde su lugar de miembro activo y también como Director de la misma. Intentó que la Academia cambiara de rumbo, tomando en cuenta que, como él mismo dijo, “no era exagerado decir que se consideraban a las Academias de la Lengua como reducos de conservadurismo, que se referían a una ‘variedad culta’ que no reflejaba el habla de la gente educada del mundo hispanohablante”. Para evitar esta percepción de la Academia promovió acercamientos a instituciones de educación superior, constituyó grupos de investigación y trabajó arduamente en la revisión de la gramática castellana de la RAE que se publicó recientemente.

José G. Mendoza publicó numerosos libros de diversa temática alrededor del lenguaje: textos para enseñanza escolar, de divulgación lingüística y literaria, resultado de sus investigaciones sobre el habla de Bolivia, sobre la enseñanza intercultural bilingüe, sobre la historia de la lengua, y otros. Además, fue autor de artículos para revistas de distintas partes del mundo.

Fue incansable en su interés por crear y fomentar grupos de investigación para encarar diversos proyectos lingüísticos. El año 2000 conformó un equipo de investigación para el proyecto “Estudio Histórico del Español de América y Canarias,” en el que asumió la contraparte que corresponde a Bolivia y publicó el libro *100 Documentos para la Historia Lingüística de Bolivia*. Luego, con este mismo equipo, inició el “Estudio del Léxico del siglo XVI” y “El Castellano de Bolivia”. Todos los logros alcanzados por los equipos de investigación se convertían en alegrías que llenaban su espíritu y le permitían soñar y plantearse nuevos retos.

Su partida deja varios trabajos inconclusos. El último proyecto en el que trabajaba, en el marco de los “Estudios sobre el Castellano de Bolivia”, tenía por objetivo la constitución de un corpus oral del habla de La Paz. En dichos materiales lingüísticos se identifican los rasgos morfosintácticos que caracterizan al castellano paceño. Este trabajo ya se encuentra en la fase de revisión antes de ser impreso. Su equipo de trabajo CESCASBOL finalizará este proyecto y continuará el análisis del castellano de Bolivia, estudiando aspectos que el maestro había ya esbozado para una segunda parte de la investigación. Con el grupo de DIFRASBOL estaba en plena ejecución el estudio de la “Fraseología Boliviana”, proyecto en el que logró grandes avances con este equipo conformado por jóvenes profesionales.

Los aportes académicos del Dr. Mendoza han permitido que sea uno de los

lingüistas más reconocidos en Bolivia, país que tanto amó. Con su partida, el mundo hispanohablante ha perdido a uno de sus embajadores más activos. Octavio Paz dijo que: “El lenguaje nos da el sentimiento y la conciencia de pertenecer a una comunidad. El espacio se ensancha y el tiempo se alarga. Estamos unidos por una lengua a una tierra y un tiempo. Somos una historia”.

Creemos que estas palabras son propicias para recordar a José G. Mendoza que como educador formó generaciones, como investigador nos dejó un inmenso aporte, y, como padre, dejó la huella del hombre con valores, incansable, trabajador y perseverante, libre de todo límite. Esa fue su forma de vida, ese fue su legado y esa fue la historia que construyó.

José Guillermo Mendoza Quiroga, descansa en luz, paz, y la alegría del deber cumplido.

MICHELLE y HEIDI MENDOZA BARRAU  
La Paz, Bolivia  
michelle\_mendoza\_b@hotmail.com